

## La Mona

**Description:** A card game played on the coast of Ecuador, similar to "Cassino".

**Players:** The game is played by 2, 3 or 4 players. If there are 4 players, they are split into 2 teams.

**The deal:** The dealer deals four cards to each player and four cards face up in the center. The remainder of the deck is temporarily put aside. After everyone has played their four cards, another hand of four cards is dealt to each player from the remaining cards, but no more cards are dealt to the table after the first deal. After these cards have been played there is another deal, and this continues until all 52 cards have been dealt. After the last cards have been played, and the winner of the hand is determined, the deal passes to the left for the next round.

**The play:** Beginning with the player to the dealer's left, each player plays one card at a time, performing one (or more) of the following actions:

**Trailing:** Any card may be discarded face up on the table.

**Pairing:** Any card may be used to take one or more cards of the same number that is face up on the table.

**Combining:** A card may be used to take two or more cards whose pips total the number on the card being used to take them. *Note: Aces can have a pip value of 1 or 14.*

*Examples:*

- a player may take a 3 and a 6 with a 9
- a player may take a 2, 4, and 4 with a 10
- a player may take a Queen (12) and an Ace (1) with a King (13)
- a player may take a King (13) and an Ace (1) with an Ace (14)
- a player may take any combination of cards whose value sum 15 with "La Mona" (the two of clubs)
- a player may take a 3, a 4 and a 7 with his own 7

## La Mona

**Descripción:** Un juego de cartas de la costa del Ecuador, similar a "Cassino".

**Jugadores:** Se puede jugar entre 2, 3 o 4. Si hay 4 jugadores, se forman 2 equipos.

**Repartir:** El que le toca repartir da cuatro cartas a cada jugador y pone cuatro cartas boca arriba en la mesa. Las cartas sin repartir quedan a un lado temporalmente. Después de que todos hayan jugado sus cuatro cartas, se reparte nuevamente cuatro cartas a cada jugador, pero no se ponen más cartas en la mesa. El proceso continúa hasta que se hayan repartido todas las cartas. Después de que se hayan jugado las últimas cartas y se haya determinado el ganador de la ronda, al jugador a la izquierda del que acaba de repartir le toca repartir para la siguiente ronda.

**Cómo jugar:** Comenzando con el jugador a la izquierda del que reparte, cada jugador juega una carta a la vez, realizando una (o más) de las siguientes acciones:

**Juego abierto:** Cualquier carta puede descartarse boca arriba sobre la mesa.

**Tomar una carta:** Se puede usar cualquier carta para tomar una o más cartas del mismo número de las cartas en la mesa.

**Combinación:** Una carta puede usarse para tomar dos o más cartas cuyos valores suman al valor de la carta que se usa para tomarlas. *Nota: Los ases se pueden usar como valor de 1 o 14.*

*Ejemplos:*

- se puede tomar un 3 y un 6 con un 9
- se puede tomar un 2, 4 y 4 con un 10
- se puede tomar una reina (12) y un as (1) con un rey (13)
- se puede tomar un rey (13) y un as (1) con un as (14)
- se toma cualquier combinación de cartas cuyo valor sumado es 15 con "la mona" (el dos de trébol)
- se puede tomar un 3, un 4 y un 7 con un 7

When playing with teams, partners can cooperate to build or pair. A partner can even take his partner's build if he has the matching card and feels it is advantageous to do so.

Cards left on the table after each player's final hand is played are given to the last player to take cards.

**Building:** 1) A player may lay one card on top of another if their total equals the total of a card in their hand and announce that the two cards are built to the total. For example, a player may build a 2 onto a 7 and announce "building nine," provided he has a 9 in his hand. The two cards cannot be split up for pairing or combining and are treated as a single nine.

Builds of this type may be taken by any player. Other players may also change the build by combination, increasing the value of the build; that is, an eight build may be combined by another player with an ace if he holds a nine. Or a seven build could be built to nine by a player with a 2 and a 9. If the original build is changed, the player who formed it may also re-build, but only if he holds all appropriate cards: he would have to hold both a 7 and a 9 to make the required building steps.

2) A player may lay one card on top of another if their values are the same and announce that the two cards are built together. That is, a player can place a 7 on top of another 7, or on top of a 5 and a 2 which have been built to 7, and announce "building sevens," provided that he has a 7 in his hand. The built cards are gathered only with another 7. Importantly, the capturing number of a multiple build can never be changed.

Players may also combine other cards on the table in a build. For example, suppose the cards on the table are 2 K 6 5 8, and the player holds a 3 and an 8. They may play their 3 onto the 5 to "build eight" and in the same move "build eights" by gathering the 5-3, the 8, and the 6-2 together onto one pile, taking in all five cards on their next play.

**Trailing "La mona":** If a player with "La Mona" (value of 15) is unable to build to 15 during a hand, he must trail "La Mona". Since no player can take a value of 15, it will stay on the table until the end of

Al jugar 2 equipos, los jugadores del mismo equipo pueden colaborar para formar o hacer filas. Un jugador puede levantar las cartas formadas o la fila de su compañero si tiene la carta necesaria y cree que es ventajoso hacerlo.

Las cartas que quedan en la mesa después de que el último jugador juega su última carta se entregan al último jugador que levantó cartas.

**Formar:** Se puede colocar una carta encima de otra si su total es igual al total de una carta en su mano, y anunciar que las dos cartas se suman al total. Por ejemplo, se puede "formar 9" con un 2 y un 7, siempre que tenga un 9 en la mano. Las dos cartas ya no se pueden separar.

Cualquier jugador puede levantar cartas formadas si tiene una carta necesaria. Además, otros jugadores pueden formar otro valor mayor al agregar otras cartas de su mano. Se puede agregar un as a un 8 formado para formar 9. O un jugador con un 2 y un 9 podría formar 9 con un 7 ya formado. Si otros jugadores han aumentado para formar otro valor, el jugador que originalmente formó puede formar otro valor mayor, pero solo si tiene todas las cartas necesarias. Por ejemplo, si tuviera un 2 y una J (11), podría sumarle al 9 el 2 para ahora formar 11.

**Fila:** Se puede formar una fila al colocar una carta encima de otra del mismo valor. Se anuncia que las dos cartas están "en fila". Es decir, se puede colocar un 7 encima de otro 7, o encima de un 5 y un 2 y anunciar "fila de siete", siempre que tenga un 7 en la mano. Para formar una fila, hay que tener otra carta del mismo valor en la mano. *No se puede* cambiar el valor de cartas colocadas "en fila", es decir, no se puede agregar cartas a una fila de 7s para formar una fila de 9s.

También es permitido formar con otras cartas en la mesa. Por ejemplo, suponga que las cartas en la mesa son 2 K 6 5 8, y el jugador tiene un 3 y un 8. Puede jugar su 3 sobre el 5 para hacer "una fila de ochos" y agregar el 8 y el 6-2 juntos de la mesa en una pila, tomando las cinco cartas en su siguiente juego con su 8.

**"Ahogando la mona":** Si un jugador no logra formar cartas que suman a 15 para levantarlas con la mona,

the round. The last player to take cards in the final hand will win "La Mona"!

**Sweeps:** A sweep is declared by a player who manages to capture all face-up cards from the table.

**Acting with a build on the table:** There are 2 rule variants dictating the actions which may be taken by a player who has a build on the table. *Trailing a card is not allowed in either variant.*

Variant 1: a player with a build on the table must either take the build or continue his "build" with a combination of a card in his hand and/or a card in their hand and a card/cards on the table on his next turn.

Variant 2: a player with a build on the table can leave the first build on the table if he is able to construct a second build or take another player's build. If a player has created two builds, the player decides which build to take first.

**Scoring:** The round is over when the stock has been exhausted, and the last deal played. Players count their cards and score points as follows:

**3 points** – Awarded to player with the most cards

**1 point** – Awarded to player with the most spades

**3 points** – 2 of clubs ("La Mona")

**2 points** – 10 of diamonds (the "good/pretty ten")

**1 point** – 2 of spades (the "good/pretty two")

**1 point** – Each ace (total of 4 points)

**1 extra point** – Each clearing of the board known as a "Sweep"

If "most cards" or "most spades" are held by two or more players, no points are awarded in that category.

The player or team with the most points wins the round. If there is a tie, no win is awarded. The first player or team to win 10 rounds is declared the winner.

esta "se ahoga". Se queda en la mesa hasta el final de la ronda. ¡El jugador que levanta las últimas cartas se gana la mona!

**Winchos:** un jugador gana un "wincho" al dejar la mesa sin cartas después de su jugada.

**Si un jugador ya ha formado o ha hecho una fila:** Existen 2 variantes de reglas sobre lo que un jugador puede hacer si ya ha formado o ha hecho una fila. *No se permite jugar abierto en ninguna de las dos variantes.*

Variante 1: el jugador que ya ha formado o ha hecho fila debe levantar dichas cartas en su próximo turno o seguir formando o haciendo fila con una combinación de una carta en su mano y/o una carta en su mano y una carta/cartas en la mesa.

Variante 2: el jugador que ya ha formado o ha hecho fila puede dejarlo en la mesa si puede formar otro valor distinto, hacer fila con otro valor adicional o tomar las cartas formadas o la fila de otro jugador. Si un jugador tiene dos pilas de cartas formadas o filas, él mismo decidirá cuál de los dos que levantará primero.

**Puntaje:** Cuando se hayan jugado todas las cartas, se calcula el ganador de la ronda de la siguiente manera:

**3 puntos** – Los gana el jugador con más cartas

**1 punto** – Lo gana el jugador con más corazones negros

**3 puntos** – El 2 de tréboles ("La Mona")

**2 puntos** – El 10 de diamantes ("el 10 bonito")

**1 punto** – El 2 de corazones negros ("el 2 bonito")

**1 punto** – Cada as (total de 4 puntos)

**1 punto extra:** Cada "wincho"

Si hay empate con el número de cartas o de corazones negros, ningún jugador recibe los puntos.

El jugador o equipo con más puntos gana la ronda. Si hay un empate, no se otorga ninguna victoria. El primer jugador o equipo en ganar 10 rondas es declarado ganador.